

A la memoria de  
**Joaquín Terruella**

Con admiración y afecto.

**El Centro Cultural de Llansá**

**1957**



# MIRANDA

Boletín del Centro Cultural de Llansá

Año 1957

SEGUNDO Y TERCER TRIMESTRES

Núms. 14 y 15

## CONTRAPARTIDA

*Joaquín Terruella pintó de memoria y muy rápidamente esta portada que encabeza todos los números de «MIRANDA». Esta portada que variamos de color cada trimestre y que hoy ofrecemos en negro, puesto que él así la dibujó. Y de esta manera parece que también ella se ha puesto luto.*

*Cuando recibimos el dibujo, hace ya tres años, nos dimos cuenta de lo mucho que Terruella nos conocía y nos amaba. Luego supimos sus preferencias y el gusto con que estaba aquí.*

*Los llansanenses le conocíamos... Bueno, le veíamos a menudo, sabíamos que era un pintor «de los que se habla»; nos gustaban sus cuadros. Pero su sencillez tiene un peligro Un grave peligro.*

*Porque vestía sencillamente – su pescadora y sus alpargatas – y conversaba con todos. Era tan sencillo que pudimos no ver su grandeza.*

*Ahora que ha muerto, se nos ocurre que hay que colocarlo entre nuestros recuerdos mejores, entre las personas realmente distinguidas que conocimos. El arte de apreciar el valor de los demás debe ser una de las primeras y más honrosas obligaciones.*

*Con este ánimo nos lanzamos a publicar este número dedicado a él. No pudimos poner todo lo que quisimos porque no sabemos más y porque nuestros recursos son limitadísimos. Pero estos periodistas barceloneses que honran hoy a «MIRANDA» han suplido lo que no sabíamos y lo que no sabíamos decir; y las generosidades de D. Fernando Lorda Roig y de D. Miguel y de D. Juan Gaspar estiraron nuestras posibilidades. ¡Cuánto se lo agradecemos!*

*El amó a Llansá cuando nadie le conocía. Nosotros le recordaremos siempre, aunque se olviden de él.*

*A los que veis, os pedimos, además, para Terruella, algunas oraciones; que lleguen más alto que los recuerdos.*

*J. Terruella*



# Recordando a Joaquín Terruella

POR SEBASTIÁN GASCH  
Crítico de «Destino»

Joaquín Terruella fué un buen hombre. En estos tiempos en que esa palabra ha sido empleada en sentido peyorativo, hallo plena satisfacción en rehabilitarla y en darle su verdadero sentido. Terruella se caracterizó por su hombría de bien, la más elegante hombría de bien. Porque la elegancia no está en el «Vogue», en los atuendos fáciles de la modistería internacional. La elegancia está en la bondad del espíritu, que no conoce ciclos ni modas.

Joaquín Terruella fué un buen hombre, sí, un hombre cordial, generoso y desinteresado. Su campechanería y su bondad congénitas le granjearon numerosos amigos a quienes nunca decepcionó. Amante de la conversación, que animaba con chispeantes ocurrencias, no se entregó nunca a la maledicencia y juzgó siempre la labor de sus colegas con respeto y comprensión. Era una excelente persona.

Con ver al hombre tenemos mucho adelantado —casi todo— para estimar y comprender al artista. Sobrino de Segundo Matilla. Terruella estudió al lado de su tío, a quien acompañó en sus correrías por playas y calas de la Costa Brava — de Llansá, Terruella nos ha legado lienzos inolvidables —, y de su tío aprendió, con sus enseñanzas y consejos, el manejo de

los pinceles. Lo aprendió en unos años en que el ejercicio del arte era una vocación del espíritu, un noble oficio concienzudamente aprendido y, sobre todo, un culto a la belleza en sus múltiples manifestaciones plásticas, dirigido al corazón, a las mentes y a los ojos de quienes los tenían abiertos al gran espectáculo de la Naturaleza, sin pretender descubrir nuevos mundos y entes que, al aspirar a ser distintos, degeneran en monstruos.

La personalidad de Terruella se desarrolló con positiva eficacia dentro del estilo fogoso y cursivo de la escuela luminista cuyos máximos representantes entre nosotros fueron Eliseo Meifrén y Santiago Rusiñol, de quien él aprendió tanto como de Matilla. Terruella les siguió con un gusto personal por los agrisamientos que en sus últimas etapas llevó a una extrema depuración.

Me unía con el llorado artista una vieja y entrañable amistad. Terruella era un gran enamorado de la vida. Como consideraba que sólo la vida tiene importancia, que, a la postre, sólo hay un hecho trascendental en la historia de un hombre, la muerte, prefería no pensar en ella, y vivir sin preocupaciones, vivir intensamente. Por eso se sentía irresistiblemente atraído por las cosas y los seres

esencialmente vitales, por los espectáculos rebosantes de una vitalidad casi animal. El canto y el baile flamencos, por ejemplo, hechos de sabiduría y oscuras e impenetrables tradiciones, cuyas raíces habría que ir a buscarlas muchos siglos atrás, cuyos orígenes se pierden en las entrañas del mundo.

silencio de aquellas tabernas, que eran como jirones andaluces. Temblaba en todas las bocas una cadencia y un verso de fandanguillo... Ante aquellos tablados, entre «¡olé!» y falseos, guitarras y faldas de volantes, Terruella trazaba croquis con un sentido agudísimo del movimiento, del gesto y del carácter, los tra-



Fué en los años treinta cuando yo frecuenté asiduamente los colmados flamencos en unión de Terruella. Nos encontrábamos muchas noches en el «Lyon d'Or» y nos internábamos luego en la jungla del distrito V, aquel injustamente difamado «Barrio chino», donde os perseguían, implacables, insistentes, obsesivos, las quejas desgarradas del portentoso canto y donde mejor resonaba el eco agudo y doloroso de los tablados estremecidos, que gemían, patéticos, al azotarlos los tacones ardientes y desesperados, exasperados, de «bailaores» y «bailaoras».

Barcelona de los años treinta... Distrito V... El fino sonar de la guitarra brotaba entre el

zaba con un trazo vivísimo, de sorprendente veracidad. Por eso Terruella sentía también una apasionada admiración por los toros. Por eso fué también un excelentísimo pintor de escenas taurinas.

¡Pobre Terruella! ¡Inolvidable Terruella! Sus amigos no lo olvidaremos jamás, y me es particularmente grato recordar al artista y al hombre en estas páginas de «MIRANDA», revista de la que puede enorgullecerse a justo título Llansá, ese Llansá que Joaquín Terruella pintó con la misma acuidad e idéntica compenetración con que cultivó el paisaje de tierra adentro, los aspectos urbanos, las escenas taurinas y de baile flamenco. Dios le tenga en Su gloria.

# Terruella, los toros y Llansá

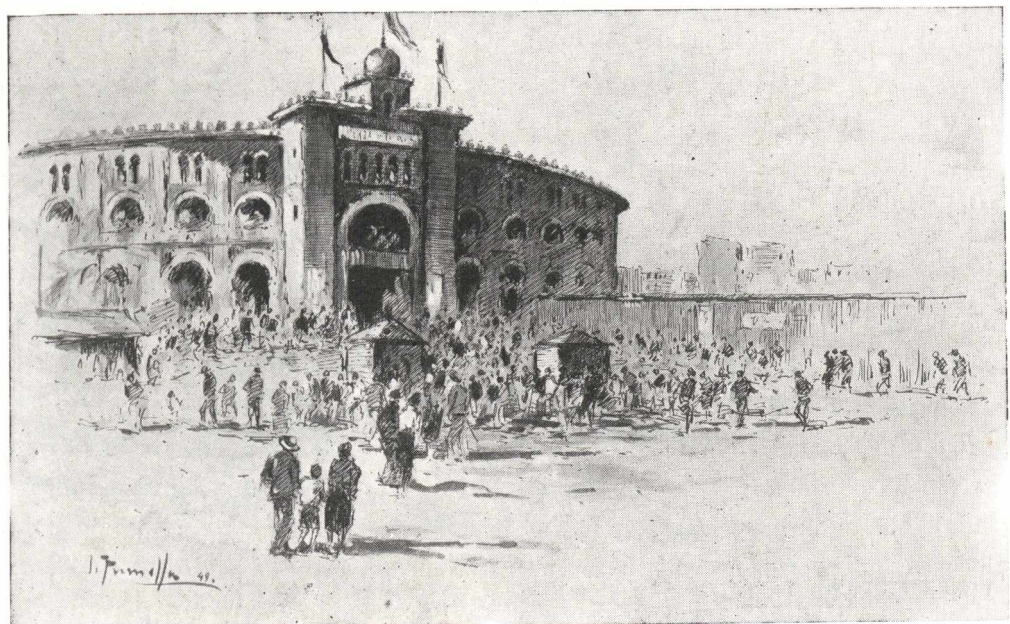
POR RAFAEL MANZANO

Crítico de «Solidaridad Nacional» y de  
«Radio Nacional de España en Barcelona»

¿Qué milagro unifica y relaciona al ardiente sur español con Cataluña? Para explicarlo un poeta recurrió a la metáfora afirmando que si se dobla el mapa de España, toda la punta que va desde Tarifa a Cádiz se podría humedecer en el agua de la bahía de Rosas. Del sur llega Pep Ventura y le entrega su melodía inolvidable a la sardana. En Camprodón, entre patatas, nace el niño Albéniz, novio de Sevilla

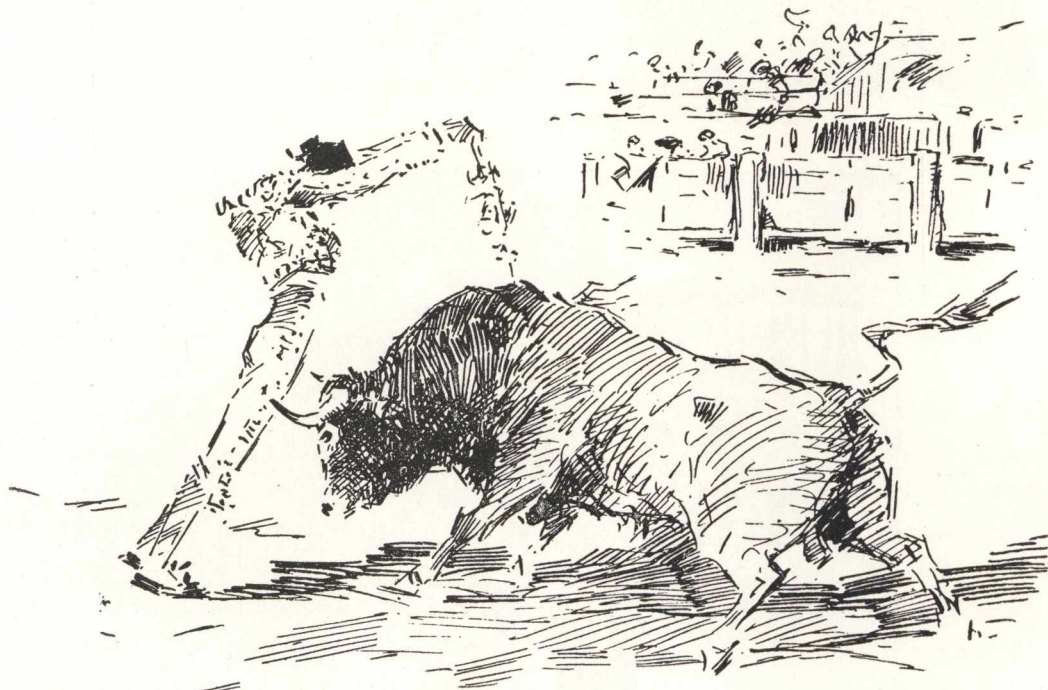
y de la Alhambra. Falla con su ceceante andaluz, va declamando las palabras vernáculas de La Atlántida.

A esa ley de atracción de Cataluña al sur y del sur a Cataluña debió de obedecer el sonoro corazón bohemio del gran pintor Joaquín Terruella; en el ritmo de su sangre sabía unir el amor al vino claro, a la guitarra honda, a los toros bravíos, con el dulce sosiego del mar





TERRUELLA



TERRUELLA

de Llansá. ¿De dónde le vino ese derramado entusiasmo por la fiesta a Joaquín Terruella? Quizá, de niño, de asombrados ojos negros, viendo correr la maravilla del pincel correctísimo de su tío Matilla, uno de los grandes pintores taurinos. Hablar con Joaquín Terruella siempre era un júbilo para los sentidos.

¡Los toros! Si la luz redonda y plena del rojo verano lo lanzaba a la Costa Brava, la fina luz de la primavera barcelonesa lo distraía de su esfuerzo para meterlo en la Monumental. Allí su lápiz infatigable, su pupila de catador, su alma de artista se iba empapando con el ritmo y la música de los lances.



Débil de cuerpo, sostenido por su bastoncillo, gustaba detenerse junto al kiosco de prensa de la calle de la Universidad, comentando los sucesos del día. Después se metía en su taller, para empezar el agotador trabajo que suelen llevar a cabo los que tienen fama de cigarras bohemias.

Una tarde Joaquín Terruella me llevó a su estudio para que viera el bello cuadrado que había pintado sobre un torero al que me liga amistad y paisanaje. Allí estaba el torerillo, abarrocada planta y gesto, ademán patético, con el largo sueño del toro pasándole por las taleguillas.



Pidió mi opinión y después de los merecidos elogios que su arte exigía le indiqué, como reparo, que el diestro, el domingo, cuando había tomado el «apunte» vestía un traje distinto al del cuadro.

Sonrió Terruella, con aquella sonrisa fina, debajo del bigotillo ya ceniciento; me miró con su mirada húmeda, negreadora, que se adhería a las cosas con un inexplicable matiz de tristeza y despedida.

—Ya lo sé; pero... la verdad. El sábado regresé de Llansá; tenía los ojos llenos del azul de su mar, del oro de su arena, de la seda de

su cielo. ¿Y sabes lo que he hecho? Le he pintado ese azul, ese oro y esa seda, en las hombreras y en las taleguillas a tu torero.

—Observé de nuevo el cuadro con atención. Ahora el novillero parecía animarse, cobrar vida, estremecerse de claridades suaves, lejos de la dura pasión de los toros. Un algo luminoso y salado lo envolvía, destelleando, solitario, en medio de la arena del ruedo. Y es que la magia del pincel de Terruella había moldeado su cuerpo con el vivo vaivén de los azules que se rasgan, eternos, rumorosos, en su amada playa de Llansá.



*Lo que  
nos había  
dicho  
Terruella*

Juntando los recuerdos que podemos alcanzar de nuestro querido pintor, nos agrada traer aquí las contestaciones que dio hace dos años a una encuesta que hicimos a relevantes personas. Las palabras de Joaquín Terruella revelan claramente su alma.

Le preguntamos: ¿En qué pueden concretarse las cualidades de Llansá como población para el veraneo?

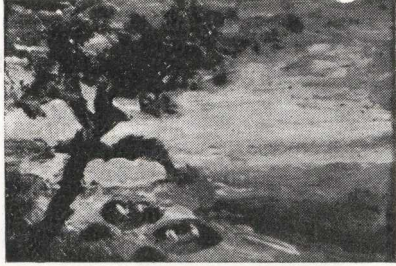
Nos contestó: «Las cualidades de Llansá son múltiples por su clima, ambiente acogedor y simpático, y perfecto lugar de reposo».

Luego le dijimos: ¿Qué le sobra y qué le falta a Llansá urgentemente para su comodidad veraniega?



Contestó —y creemos que son palabras de gran amor—: «De sobrar, bajo mi concepto, no le sobra ni le falta nada debido a su propia e incomparable belleza pictórica».

Finalmente, al preguntarle si creía oportuna la presencia del Centro Cultural en la tarea de mejorar las cualidades veraniegas de nuestra villa, repuso: «Lo creo del todo necesario e indispensable».



del  
arco

# Un cuadro de Terruella que no tengo

POR DEL ARCO

*«Pasa por mi estudio y llévate un cuadro»; esta frase me la repitió Terruella infinidad de veces, tantas cuantas nos encontrábamos.*

*Y no pasé.*

*Esta frase del pintor tuvo su origen en un intercambio desigual, que su generosidad quiso establecer conmigo.*

*Hace doce o catorce años, celebré yo una exposición de caricaturas de artistas célebres; entre los pintores que expuse estaba Terruella y en cuanto él la vió puso la tarjeta de «adquirido». En aquel mismo momento, quedó firmada la tácita permuta; un cuadro suyo era ya mío. Fué la primera vez que pronunció: «pasa por mi estudio y llévate un cuadro».*

*Yo no fuí, y al cabo de mucho tiempo su caricatura continuaba en la galería donde fué expuesta. «-¿Porqué no se la han mandado?-», pregunté. «-Porque ha de pasar usted a recoger un cuadro de Terruella a su estudio».*

*Al fin se la enviaron y el pintor, que se creyó en deuda conmigo, no se cansó de repetirme su ofrecimiento en cuantas ocasiones me encontraba.*

*Yo no podía, honestamente, abusar de su desprendimiento y aceptar una obra que valía infinitamente más que la mía.*

*Y así quedó la cosa, con mi invariable respuesta: «Ya iré», que nos unía más porque él me buscaba para recordármelo y a mí me hacía gracia saber que era acreedor de un Terruella que no sería mío nunca. Y, vive Dios, que lo siento. . .*

# Unas palabras de un amigo pintor

José Barrenechea, otro pintor que conoció Llansá hace muchos años, y que ahora los llansanenses van conociendo a través de sus dibujos de colaboración en distintas facetas locales, nos manda unas cuartillas «En memoria de Joaquín Terruella», de las que entresacamos estos párrafos:

«No recuerdo con precisión qué año fué en el que Joaquín Terruella expuso sus obras en una Sala entonces existente en Barcelona titulada Sala Areñas (me parece recordar que un fotógrafo de tal nombre era su dueño) pero no me equivocaré demasiado si digo que sería por el veintitantos, cuando por primera vez establecí contacto con la producción artística de Terruella, producción, no la primera del artista, ya que se le conocía como pintor de temas taurinos, pero sí de mayores ambiciones estéticas.

Hubo de llamarme poderosamente la atención la casi totalidad de las obras expuestas pues en su mayoría reproducían temas y lugares bien conocidos a través de los cuadros de Santiago Rusiñol, y aunque ni por dimensiones ni por personalidad pudieran parangonarse, no por ello dejaban de suscitar su recuerdo y no precisamente en demérito de los cuadros de Terruella, llenos de luz y color».

.....  
«Después Terruella volvió a quedar alejado del palenque exposicionista y, fuera de su continua labor taurina cada día más conocida pero no justamente apreciada, sólo alguna vez esporádicamente volvía a verse en público otra clase de obras suyas».

.....  
«... su pintura, la que siempre contuvo en sí los mismos valores plásticos y de sentimiento que la caracterizaban. Es precisamente en estos años que logró manifestarse en la plenitud de su arte, alcanzando el prestigio y el reconocimiento de sus grandes cualidades como paisajista y, sobre todo, como marinista de la mejor escuela. Su pintura, jugosa pero fuerte; fugada, pero construída; llena de luz, de matices, de vibración; con ese acento que hacía innecesaria la firma, aun teniendo los antecedentes de su tío, Matilla, y ¿por qué nó?, de Meifrén, de los que nunca quedó satélite sino que pasó a brillar con luz propia y refulgente, siendo al alcanzar esta meta cuando la Muerte puso fin a una producción que podía haberse prolongado y superado sin duda durante mucho tiempo, pues el vigor y dominio eran absolutos para la resolución de los problemas plásticos, que como buen pintor, constantemente se planteaba...».



## *A Terruella*

Era atento,  
respetaba,  
cumplimentaba  
y colaboraba.

\*\*

Un amigo que tuvo: Camilo.  
Falleció éste. (Q. E. P. D.)  
Se acabó la primera etapa.

\*\*

La parra centenaria.  
La higuera decorativa.  
¡Cuánto la quería!  
Se cortó ésta.  
Murió Terruella.

\*\*

Ante mí descubrió a un pintor por el cielo de su obra.  
Dijo aquél explicándose:  
Claro ¡Los suyos son tan bellos!  
¡Que Dios le tenga en él!

\*\*

Captó las bellezas de Llansá cuando eran ignoradas.  
¡Cuánto le debemos!

m. f. c.

# El arte de Joaquín Terruella

POR JUAN CORTÉS

Crítico de «Destino»

En todas las épocas de la historia del arte, la admiración por determinados ejemplos, el entusiasmo por estos u otros hallazgos, la adhesión a unos principios, la emulación suscitada por la obra de los maestros preferidos, han venido a convertirse muy a menudo en copia, repetición y plagio de técnicas y maneras, enfoques y fórmulas, con cuya reiteración por parte de los grandes y pequeños epígonos se han ido formando las escuelas y estilos más o menos importantes o trascendentales que se han sucedido dentro de la amplia, polimórfica y fluctuante evolución de las artes todas.

La adscripción a cualquiera de estos múltiples modos de expresión que otorgan al mundo de las formas artísticas una tan diversa y riquísima fisonomía no prejuzga nada en cuanto al talento,





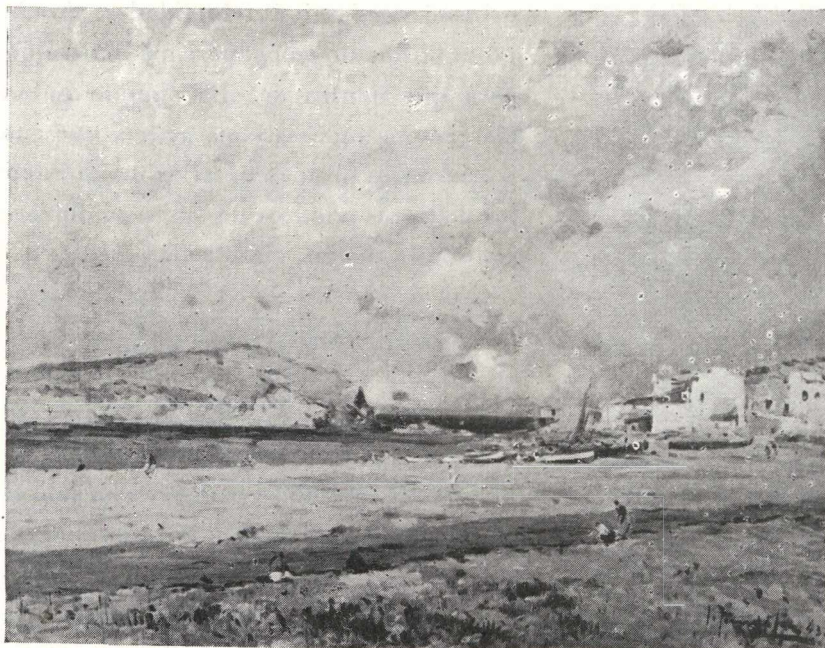
e insofisticadas individualidades, donde no es obstáculo su paupérrima limitación para que dentro de ella aunque no se claren los montes y maravillas que sus teorizadores prometen, sí se manifiesten los distintos talentos de sus seguidores— cuando lo tienen, claro está.

Este fenómeno se ha producido siempre, dando lugar a todos los avatares que en la vida de las bellas artes podemos contemplar. Él ha dado a su historia esa opulencia y esa diversidad que ofrece; él ha logrado que no se perdieran en sólo el puro esfuerzo personal y la experimentación propia —incluso, si se quiere, adornados con todas las prerrogativas del genio— adquisiciones y hallazgos que, a no ser por su acción, en vez de pasar a enriquecer la sensibilidad general, la común posibilidad de degustación de las cualidades de la obra de arte, hubiesen quedado relegados a ser objeto de delec-

a la sensibilidad ni al ingenio de su actor. Muchos seguidores hay que han sido mil veces superiores a su maestro —tal Rafael, el aplicado discípulo del Perugino, aventajando en medida incalculable las prudentes lecciones de quien le guió y le orientó en su primera formación—, pues si importante e interesante es la invención lo es considerabilísimamente mucho más el espíritu que a ella se incorpora. Fué éste también —entre tantos otros más casos que pudiéramos citar—, el del Impresionismo, donde el punto de partida de una doctrina común cuyo más representativo sustentador sería quizá Monet, dió un brote de personalidades insignes, grandemente diferenciadas y distintas con todo y su sujeción a sus postulados básicos. Y otro tanto cabe decir de las corrientes actuales más revolucionarias a propósito de su pretendida revelación de puras







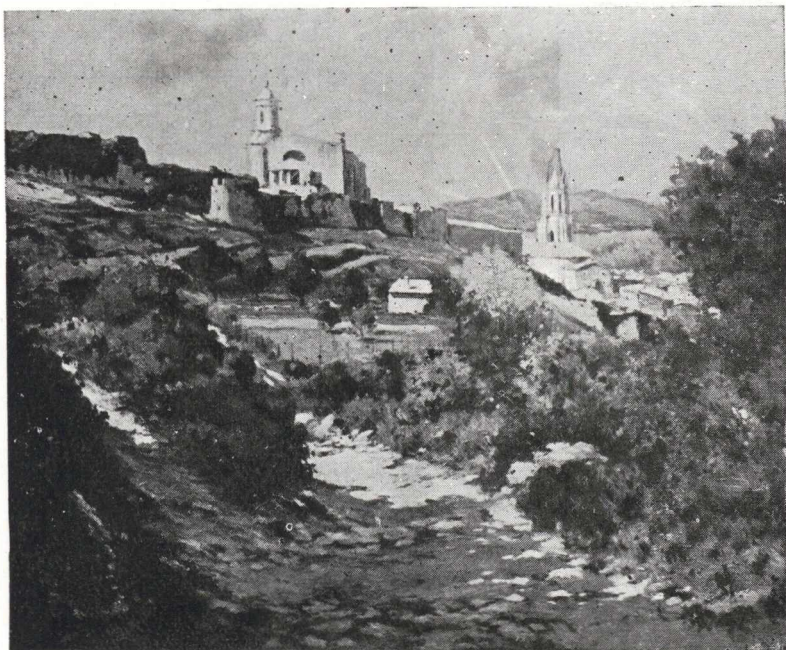
tación, admiración y estima solamente para unos pocos. Gracias a la obra de las escuelas, al difundir y multiplicar los ejemplos de aplicación de las distintas nuevas fórmulas, concepciones, expresiones y estilos, han sido hechos viables y comprensibles.

Con todo, a pesar de cuanto decimos, el reconocimiento de la innegable utilidad que para el progreso de las artes y la aceptación por el público de las novedades que en ellas se le ofrecen no nos ha de

llevar ni un centímetro más allá de nuestra gratitud a los ejércitos de las escuelas por su eficacísima acción en pro de la difusión de éstas y del enriquecimiento espiritual e intelectual de las gentes. Nuestros entusiasmos se moverán por aquellos artistas que alcanzan en su camino llegar algo más allá de la fiel aplicación de los principios de su escuela y añaden a ésta una obra portadora de un acento personal vivo y característico que es como un nuevo brote en su desarrollo.

Joaquín Terruella se incorporó ya desde sus principios a la escuela luminista levantina, de la cual fueron tan preclaros elementos Elíseo Meifrén y Segundo Matilla, maestros en la captación atmosférica, dueños de un oficio duchísimo, con su tan característico trato suelto y bravío, aquella su precisión en el toque rápido y sintetizador. Discípulo de Matilla fué Joaquín Terruella, su sobrino. Con él se formó y a su lado dió los primeros pasos por el camino del arte. De Matilla a Terruella, se marca un proceso de evolución viva y sensitiva, de recapacitación y pesquisa, aportándole cada cual su propia sensibilidad al margen del mero formulismo de la tendencia seguida al pie de la letra, entretenido en remarcar las recetas que la definen y la informan, un pro-





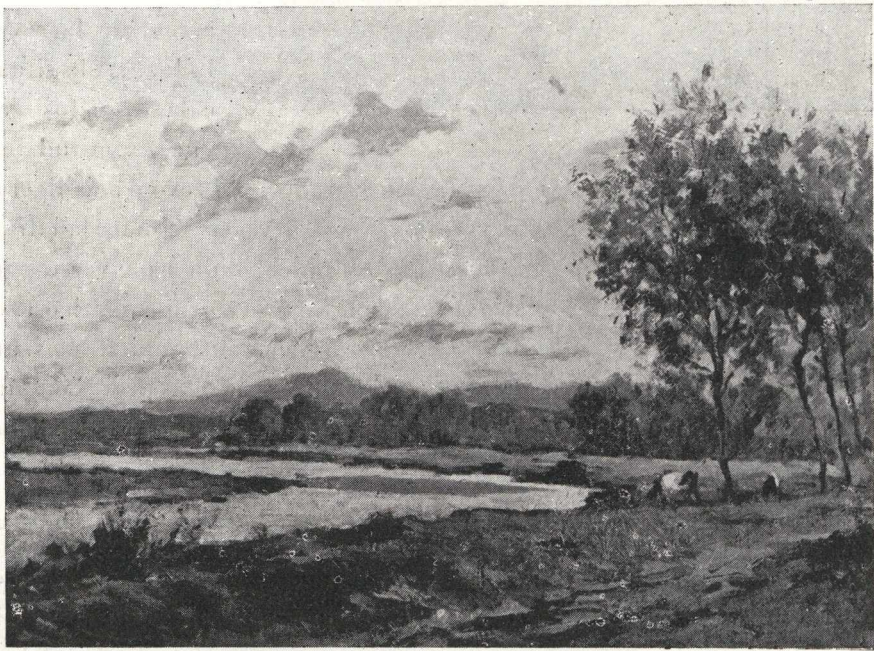
ceso de evolución que conduce a consecuencias riquísimas, variadas y llenas de imprevisto, una tónica aparentemente llegada a su máximo por obra de los precedentes y despojada por tanto de toda ulterior posibilidad.

En manos de Terruella, el luminismo de la escuela se tiñe de delicadezas y primores como nunca los tuvo. La percepción de los cambiantes atmosféricos, de la transparencia aérea, de la reverberación de la luz, de la situación y el escalado de los términos, es de una exactitud impresionante.

Si en sus antecesores la técnica es resuelta y fluída, sintetizadora y breve — más ligera en Meifrén, más densa en Matilla— en él es de empaste goloso y muchas veces se hace analítica, logrando profundidades cualitativas de gran clase. Su trato de la pincelación es diverso e intencionado, acordado con justeza a la sensación que quiere expresar. Su repertorio temático se despliega en una curiosidad extendida a temas variadísimos, entre los que entran también los asuntos taurinos que nadie como él tocó con tanta penetración y entendimiento del asunto combinado con tal condición pictórica en la aprehensión de gestos, actitudes y movimientos. En sus paisajes urbanos, rurales y marinas introduce muy a menudo la figura humana, que sujeta y fija con sorprendente vivacidad en su nerviosa anotación.

Recorre Joaquín Terruella los entrañables rincones de su Llansá, plasma en su lenguaje luminoso y feliz sus arquitecturas, sus rocas y sus playas; las calas y los pueblos de la Costa Brava saludan en él a un intérprete sensible, atento y optimista. Su digitación nunca se agobia con insistencias, jamás se embarra en premiosidades. Su frescor de toque es de una distinción poco común y su estilo se hace de día en







día más personal, libre y elocuente. No es el pintor de los paisajes y marinas a sol batiente, con refulgencias de cadmios, blancos y cobaltos. Su registro ha obtenido una extensión inagotable. Pinta frecuentemente sus temas en luminosidades turbias y quebradas, en los atardeceres pálidos y translúcidos y entonces nos da piezas de un intenso lirismo afinado en sordina, donde el encalado de los grises aterciopela los términos e impregna todo el ámbito del lienzo en una atmósfera de plácida inti-

midad. La incorporación de esos agrisamientos a los temas de Joaquín Terruella se hace progresivamente ostensible en las últimas etapas de su pintura, cuando sus facultades han llegado a su plenitud. Si tenemos en cuenta que nuestro pintor, en sus años mozos, trabajó mucho con Rusiñol, a cuyo lado viajó por Italia y España —con él pintó en Aranjuez—, acaso podemos imaginar que esa inserción de una gama menos brillante en su paleta fué como la fructificación a largo plazo de una determinada influencia del mejor Rusiñol, a quien Terruella admiraba y de quien se tuvo por discípulo. Sea como fuere, si se originó en una ejemplaridad, no se produjo, en todo caso, a través de ningún mimetismo. Y es precisamente en estas etapas donde Joaquín Terruella se nos muestra más y más maduro y completo en la manifestación de su personalidad, una personalidad que dentro de la escuela luminista catalana asume una fisonomía propia por esa sensación de intimidad que a sus realizaciones otorga su expresividad llana y accesible, desarrollando el pintor la extensa capacidad de su narrativa sin el menor asomo de empaque ni ostentación.

Era Joaquín Terruella, hombre cordial, espontáneo y generoso. Vaya, al mismo tiempo que nuestra admiración a su obra, un piadoso recuerdo al excelente amigo que perdimos para siempre, adhiriéndonos de todo corazón al homenaje que a su memoria dedican las beneméritas páginas de MIRANDA, cuya entusiasta labor espiritual es merecedora de todos los elogios.



## Aprendamos a ver

Con su desaliño y los resuellos de su amargura, el artista es maestro.

Les ofendemos si en nuestro álbum de recuerdos sólo guardamos las intrascendencias anecdóticas.

Nos manifestamos alguna vez. Es el momento de la verdad de nuestra persona.

Y la caridad, que no se limita al perdón, debe movernos a indagar, a bucear delicadamente en el cuadro de valores del prójimo, y en sus actuaciones.



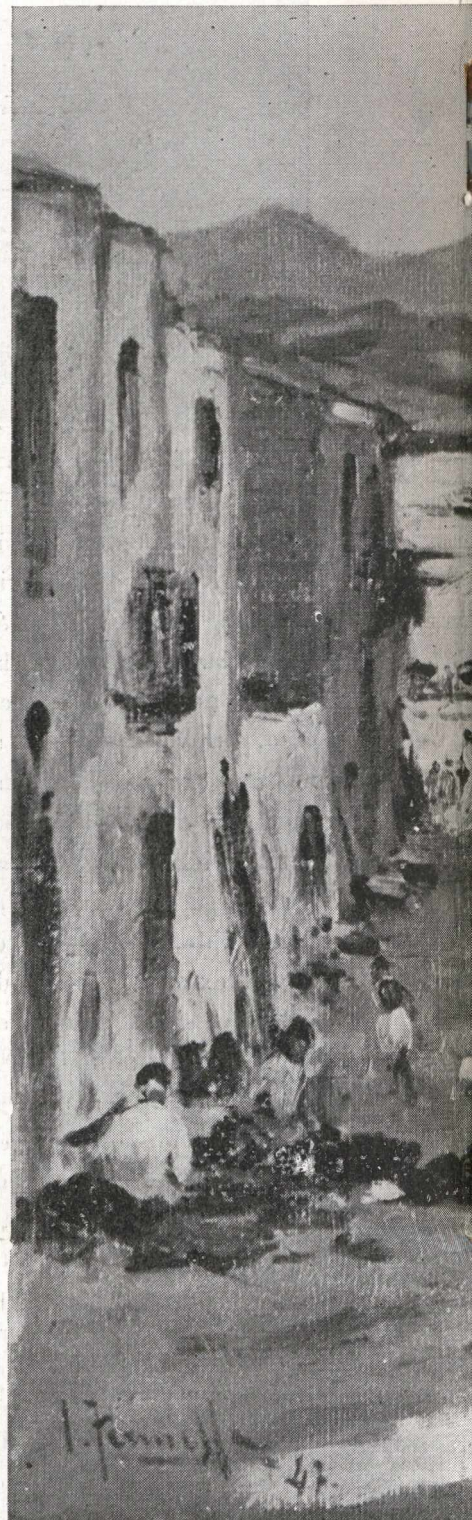
El artista descubre puntos de vista y cualidades en los objetos que muestra.

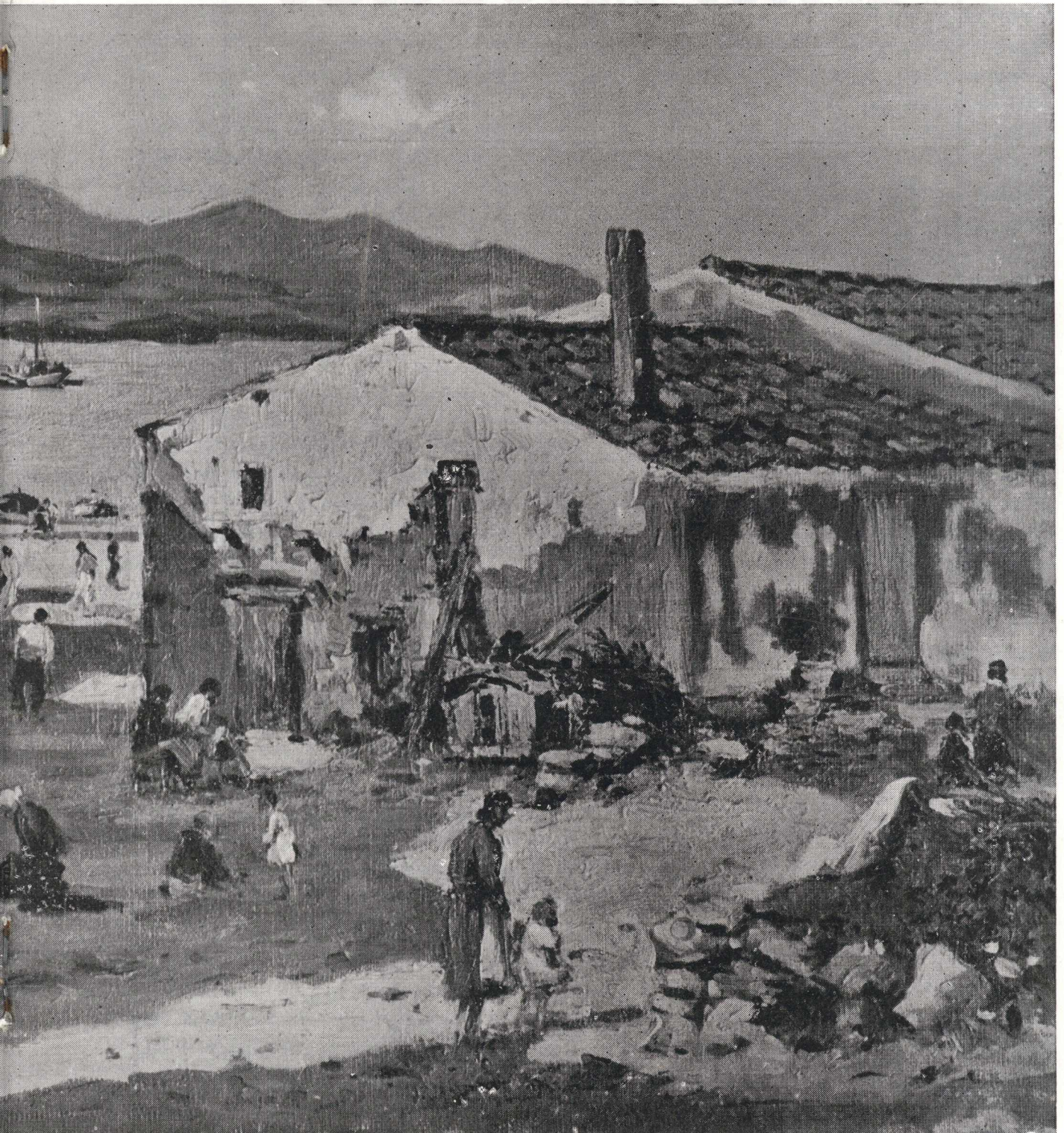
Para nosotros el color estaba sin vida; y el artista le infunde su aliento vital.

Para nosotros, la casa vecina y el panorama vecino y aquella persona pasaban sin vibración. Y el maestro de los pinceles, con su trazo o con su abstracción, nos los descubrió.

Estas bellezas y estas realidades que el artista nos ofrece, combaten la frivolidad que nos acucia y el convencionalismo.

Y nos enseñan a ver.





# San Miguel

UN NOMBRE ESPAÑOL EN UNA CERVEZA DE FAMA MUNDIAL



RESTAURANTE-BAR  
**DURÁN**  
LOS LÍMITES - LA JUNQUERA  
TELÉFONO 1

La cerveza SAN MIGUEL es, para mi gusto, la cerveza española de más fino paladar que he bebido hasta la fecha.

Sirvan estas líneas para felicitarles por esta deliciosa cerveza, que no dudo será del gusto de los buenos bebedores y amantes de esta exquisita bebida.

*Juan Durán*  
Firmado Juan Durán

**PIDA SIEMPRE CERVEZA SAN MIGUEL**

DISCOS \* CAZA \* PESCA \* ARMERIA \* RADIOS  
MAQUINAS DE LAVAR \* NEVERAS

## J. CRUMOLS

Rambla, 22

FIGUERAS

Teléf. 1133

# respetuosamente

La primera acotación que hoy respetuosamente hacemos es la de pedir que para perpetuar la memoria de Joaquín Terruella se dé su nombre a una calle de nuestra población. Nos parece claro que no hay que justificar la petición y creemos que sería del agrado de todos. Probablemente debería escogerse el barrio del Puerto y precisamente la calle en que veraneaba o alguna de las que frecuentaba más asiduamente. El magnífico Ayuntamiento tiene la palabra.

\* \* \* \*

Tal vez esta sería la ocasión de dar nombre a todas las calles del Puerto, innominadas actualmente y que ofrecen dificultades prácticas y sensación de descuido e incultura. Se ensayó años atrás de bautizarlas con letras, pero lo desusado del estilo cayó en el fracaso más rotundo. ¿Por qué no buscar nombres sencillos, marineros, populares, para dar nombre a las calles del Puerto?

\* \* \* \*

Sin movernos del mismo tema, pero trasladándonos a la Villa, si suponemos que ya están bien los nombres que sus calles tienen, nos parece del todo urgente tratar de renovar las lápidas que indican el nombre de las calles. Qué aire de abandono y de ilegibilidad ofrecen! Nuestro buen nombre lo exige. Y conste que el trabajo puede realizarse aquí mismo.

\* \* \* \*

El Cementerio pide siempre algún cuidado. Queremos decir, algún cuidado mayor que el que se le presta. Dos cosas pedimos concretamente: que se adecente el suelo, repleto de hierbas que aparecen allí por su cuenta y dan la impresión de amar poco o nada a nuestros difuntos. Segundo: que se procure que en el acto de un entierro no se coloquen jamás los acompañantes sobre terreno en el que están inhumados antepasados que fallecieron. Estamos seguros de que el buen sentido de los llansanenses acogería con simpatía y de buen grado una indicación en este aspecto.

\* \* \* \*

## DONATIVOS QUE SE AGRADECEN.—

D. Martín Parés Padrosa tuvo la gentileza de mandarnos un donativo de 500 pesetas para «Els Ametllers». A pesar de que no pudimos publicar una lista completa de los donativos que se han recibido para nuestra obra, hacemos constar alegremente éste porque tiene la singularidad de llegar de Buenos Aires. Es tan consolador ser comprendidos desde tan lejos! La lista de donativos de «Els Ametllers» tiene sus dificultades para ser publicada íntegra: aparte los que piden absoluto anonimato, están los que han colaborado indirectamente, colaboración muy estimable y difícil de anunciar. Pero de veras que les estamos agradecidos a todos.

Y ya estamos agradecidos a los que piensan obsequiarnos. Andamos algo apuradillos.

El mismo Sr. Martín Parés ha mandado otro donativo de 500 pesetas al Magnífico Ayuntamiento con destino al nuevo reloj público.



# CRÓNICA



NECROLÓGICAS.— (3 de Marzo).—Víctima de fatal accidente, ocurrido mientras trabajaba en la edificación de una casa en el barrio del Puerto, falleció a la edad de 48 años, el albañil D. Juan Baró Giral.

También al día siguiente y tras rápida enfermedad dejó de existir el joven Joaquín Macau Hiern.

Los actos del sepelio, que dada la triste coincidencia, se verificaron uno a continuación del otro, reunieron una nutrida representación de duelo al que se asoció toda la población.

Reciban las atribuladas familias nuestra sincera condolencia.

CARNAVAL.— Como es costumbre la conocida Orquesta «Río» de Figueras, amenizó los actos de un Carnaval que no se resigna a desaparecer.

Bastante malparado quedó el pasado año con los rigores de aquel Febrero de triste perdurable recuerdo. Hogaño coincidieron con él las tristes desgracias anteriormente reseñadas, que en un pueblo hacen mella en el ánimo del vecindario, siquiera sea momentáneamente y que, convirtieron el domingo en un día insulso ..

...el miércoles, Ceniza, pasados los efectos del primer momento, la gente se divirtió de lo lindo con las comidas en las playas, sardanas en el Puerto y el consabido baile en la Sociedad, donde según aseguran, por la noche alcanzó el color muy subido propio del día; algunos disfraces, mucho confetti y baile hasta las tantas de la madrugada.

Hoy entramos en cuaresma. El tiempo parece propio de primavera.

Muchas horas de sol y ausencia total de tramontana..

CONCIERTO EN EL CENTRO CULTURAL.—A las diez de la noche se verificó un concierto de violín y piano a cargo de los ejecutantes

G. Sábat Soler, violinista

Y. Dotras Serrabella, pianista

El programa constó de tres partes: 1.ª, Beethoven, varios motivos «La Primavera». (Piano y violín).

La 2.ª se interpretó a Rachmaninoff, Paderewsky, Chopin. Falla (piano).

Y la tercera, Granados, Mozart, Paradis-Dushkin, Chaminade-Kreisler, Toldrá y Hausser (violín y piano).

Una velada de arte depurado y de buen gusto, muy del agrado del público que llenaba el salón del Centro Cultural, y que seguramente vería con gusto

que se repitieran más a menudo tales muestras del arte musical en este ambiente tan queridamente familiar.

ORFEÓN «EL CAMPANAR». - 24 MARZO. - «CONCERT DEL NORD D'ESPANYA».—Con la maestría a que nos tiene acostumbrados el Orfeón «El Campanar», nos ofreció una velada densa por la cantidad y la calidad de las obras interpretadas. La primera parte corrió a cargo de la sección infantil, que interpretó:

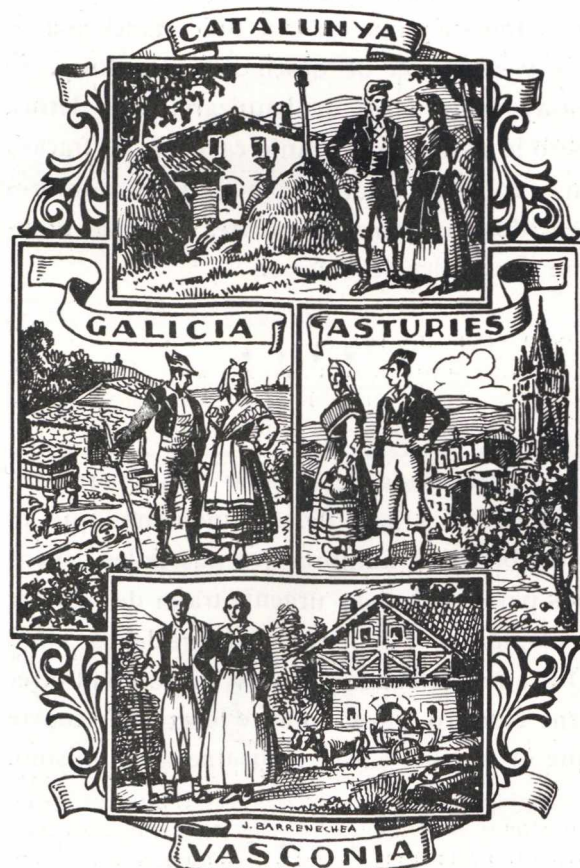
*Páxaro que vas*                      ¿Dónde los pondré?

*Chin chi rin chin*                  Margarideta

*Cami de la font*                    L'avi pelacanyes

*Per tu ploro*

Piezas gallegas, asturianas y catalanas de rico sabor popular.



La segunda parte se compuso de:

<i>O cairi</i>	<i>Romança de cec</i>
<i>Agur Jaunak</i>	<i>Boga Boga</i>
<i>Maitlescu</i>	<i>Les fulles seques</i>
<i>La pastoreta</i>	<i>El rossinyol</i>
<i>Déu nos do</i>	<i>Des de la masia</i>

Todas las piezas, escuchadas con religioso silencio, fueron muy aplaudidas.

¿OLA DE FRIO EN EUROPA? - 12 ABRIL.—Decíamos que la tramontana nos había dejado y era una realidad pues tras un Febrero dulcísimo, nos llegó la alegre realidad de un Marzo tibiamente primaveral y florido... pero llega Abril, el de las aguas mil, aquel del que los hombres del campo dicen: «Abril, ruín, cada mil años debieras venir», y se nos echó el invierno otra vez encima; hace ocho días que nieva en las montañas, y en nuestro pueblo silba el viento que hace levantar los cuellos de abrigo y gabardinas, y vuelven a humear las ya arrinconadas estufas. Es entonces cuando recordamos que nuestro país no tiene primavera, sino una serie de estaciones diluidas sin carácter marcadamente diferencial. Pobres árboles confiados y floridos, cuyas florecillas tiritan en las puntas heladas de las ramas. Confiemos en que Mayo sea más clemente.

«SEPTENARI DELS DOLORS».—Durante estos días de la presente semana se ha venido rezando, en la Iglesia Parroquial, la Corona dels Dolors y luego pronunció un sermón el Rdo. Sr. Cura de Vilajuiga, como preparación a la fiesta de los Dolores de Nuestra Señora, este año el día 12 del corriente

En este día se celebró misa en el altar propio de Los Dolores, y cumplieron con el precepto pascual los niños y niñas de las Escuelas Graduadas de la Villa, a los que acompañaron buen número de devotos de la Virgen bajo esta advocación.

DOMINGO DE RAMOS.—Bajo el signo negativo del tiempo empezó la jornada, ya que persiste el tiempo frío y ventoso de los días anteriores.

A pesar de ello acudieron muchísimos pequeñuelos a «Els Ametllers», donde este año se hacía la bendición de las palmas, para dirigirse luego en procesión hacia el Templo Parroquial y oír misa; la nave quedó repleta de fieles que siguieron el Santo Sacrificio con un fondo de murmullos producido por los pequeñines...

...no así murmuraba la tramontana, ya que en cada esquina silbaba a más no poder, como en sus buenos tiempos invernales, queriendo repartir catarros a diestro y siniestro y a destiempo ..

...suerte que en el Cine España podía aguantarse mejor, aunque las cumbres nevadas de los Alpes, en «Heidi», ponían escalofríos a los bien dispuestos espectadores... «La pícara molinera» templó el ambiente con sus cantos y chistes, algunos algo subidos

de tono; era un guión sacado de temas populares de Alarcón.

Por la noche y pese al tiempo desapacible, se registró un lleno imponente en la Sala de Juventud Recreativa Llansanense, para asistir a la representación de la comedia «Don Gonzalo o l'orgull del gec», por los componentes del Grupo Escénico local «Angel Guimerà».

Como fin de fiesta se puso en escena el divertido sainete «L'ànima amb pena».

La recaudación de la velada se destinó al «Foment de la Sardana». El público correspondió llenando el amplio local y aplaudiendo a los artistas locales, que hicieron derroche de voluntad y acierto, en la interpretación de sus respectivos papeles.

VIGILIA PASCUAL.—En nuestra Parroquia comenzaron a medianoche, como en todos los templos del Orbe católico, las solemnidades de la Pascua que celebra la Resurrección de Jesucristo.

El templo, que estaba oscuro y vacío, comenzó a llenarse de fieles, mientras brotaba la chispa para prender el fuego nuevo y era bendecido el incienso, cinco de cuyos granos se incrustaron en forma de cruz en el cirio pascual que prendido al fin, imagen de Cristo resucitado, dió la señal para que fueran encendidas todas las luces de las iglesias... De nuevo Cristo, fuente de todas las gracias, comunica a su Iglesia el poder dispensador de las mismas...

Comienza el tiempo pascual, el más jubiloso del año, y el sacerdote con los fieles entona el exultante ¡Aleluia!... esperando la venida del Espíritu Santo.

Después del letargo invernal, la naturaleza resurge esplendorosa y se cubre de todas sus galas de indescriptible belleza. Nuestra huerta cubierta de flores y verde follaje y las montañas que nos circundan en todo su apogeo floral, hacen que la presente Pascua pueda llamarse con toda propiedad «florida».

PRIMERO DE MAYO.—Adviene el mes de las flores con una fiesta cordial, entrañable, que pese a ser reciente su implantación, ha calado hondo en el alma popular. Además el Sumo Pontífice quiere que en ese día se honre al glorioso Patriarca celestial y por eso instituyó el pasado año esta fiesta de San José Obrero.

Coincide esta festividad con el comienzo del mes dedicado a la Virgen María, el mes de las flores, que en nuestra Villa como en España entera, promueve una serie de cultos y manifestaciones de piedad que agrupan a los fieles.

Para dar algunas orientaciones a los obreros locales, ayer por la noche, en el Centro Cultural, el Sr. Cura Párroco dió una conferencia sobre el tema:

#### «PROBLEMAS Y ESPERANZAS DEL MUNDO QUE TRABAJA»

Un reducido, aunque muy atento auditorio siguió con interés la disertación amena del conferenciante, que fué aplaudido al final.

INVIERNO EN MAYO (8-V).—Por una extraña pirueta meteorológica hemos pasado del tan cacareado mes de las flores, al corazón del ceñudo invierno, con la misma hosca faz de un Diciembre sorprendente y tesonero. Según parece el fenómeno es general. No somos solamente los ampurdaneses (pobres Ferias de la Santa Cruz), quienes padecemos sus consecuencias, sino la mayor parte de Europa e incluso el Sur español de ordinario templado por el sol durante estas épocas. Estamos pues sumergidos en otra ola de frío (esas antipáticas olas) esta vez llegada después del cierre de control, que podríamos decir en términos ciclistas.

Hay nieve en los Pirineos y nuestros termómetros se han encogido hacia el 10° en las horas diurnas y por la noche hasta el punto de congelación, y abundan nieblas y lluvias persistentes.

Días de vientos cortantes, chaparrones y nubes a granel, todo lo cual de efectos muy perjudiciales para la tierra, en especial de nuestra viña...

...salen otra vez las gabardinas (¿hasta cuándo durará esto?), florecen cual las setas, los paraguas, como si en lugar de jornadas primaverales estuviéramos en plenas inclemencias invernales. Desde luego han aparecido los resfriados, bronquitis y anginas como en sus «mejores tiempos». Se está demostrando que ya ni del calendario puede uno fiarse.

«PASCUA GRANADA».—Hoy celebra la Iglesia la Pascua de Pentecostés, que señala la venida del Espíritu Santo sobre los Apóstoles.

La plenitud de la primavera cara al verano afirma las galas de la naturaleza. De ahí que se llame «Pascua granada», a modo de como se llama «florida» a la de Resurrección. Se percibe el fruto en la magnífica granazón, impulsada este año por las abundantes lluvias que han venido regándonos desde finales de Marzo; a veces en demasía para las viñas. Pero en conjunto activando una abundante cosecha.

Los niños y niñas de nuestra Parroquia han celebrado su Primera Comunión y algunos la Comunión Solemne. Lástima que la mañana metida en lluvia haya deslucido en parte lo externo de esta entrañable festividad... aunque a la salida de misa un sol esplendente haya querido sumarse ¡por fin! a la alegría de los pequeñuelos.

Siguiendo la tradicional costumbre de los Coros barceloneses de salir de la ciudad estos días de Pascua, este año nos ha visitado la Sociedad Coral «Alba» de la Ciudad Condal, cuyos componentes se han ofrecido gentilmente para interpretar un concierto a beneficio del III Homenaje a la Vejez a celebrar en esta Villa.

Al empezar, con algo de retraso, el Salón de S. R. Llansanense ofrecía un bonito aspecto. Interpretaron con gran maestría y disciplina a las órdenes del Mtro Director D Francisco Folguera, las siguientes piezas de su repertorio:

Cançó de Nois . . . . .	de GRIEG
Salut, Cantors. . . . .	de CLAVÉ
Les Flors de Maig . . . . .	de CLAVÉ

Maite . . . . .	de SOROZÁBAL
La dansa de l'amor . . . . .	de MORERA
Jovenívola . . . . .	de MILLET
L'Empordà . . . . .	de MORERA

con la cual cerraron el concierto, siendo muy aplaudidos, en especial en las dos sardanas. Finalmente el Alcalde de la Villa D. Juan Ricart, hizo ofrenda a dicha Sociedad de una artística corbata para su «Senyera», correspondiendo a la gentileza con la imposición, por ellos, de otra al Orfeón «El Campanar» de esta Villa. Su Director Mn. Benet, dió las gracias y seguidamente se dió por terminado el acto.

NOMBRAMIENTO.—Para ocupar el cargo de Delegado Local de la Hermandad de Labradores, ha sido nombrado por la Superioridad don Pedro Feliu Bisbal, al que deseamos muchos aciertos en su nuevo cometido.

ACCIDENTES.—Mientras trabajaba en su taller de serrería el vecino de ésta don Rafael Torrent, tuvo la desgracia de ser alcanzado por la sierra mecánica, en un brazo, sufriendo corte de tendones y heridas que en un principio parecieron de bastante gravedad. Trasladado a la Clínica de Cataluña de Figueras, fué sometido a dolorosas curas de las cuales esperamos salga pronto en una franca convalecencia.

Otra desgracia ha venido a sumarse a la primera. Un familiar del accidentado que residía en Gerona, ayer 21 de Junio, se desplazó a Figueras con intención de visitar al herido y a la altura de Bascara, la moto que montaba sufrió un brusco despiste y el conductor salió despedido chocando con un árbol de la carretera y produciéndose tan graves heridas que falleció poco después.

Descanse en paz el infortunado motorista y a sus familiares hacemos patente nuestra más sincera condolencia.

NUEVO MAESTRO.—Ha terminado brillantemente los estudios del Magisterio en su último Curso y Reválida de final de Carrera, nuestro colaborador el joven llansanense don José M.ª Salvatella Suñer.

Nuestra enhorabuena.

CORPUS.—Por fin llegó el buen tiempo al menos de momento, y ha cogido en medio uno de aquellos «tres jueves que relucen más que el sol», el día de Corpus. Una temperatura más que agradable, subiendo el termómetro hasta los 25 grados y con muchas horas de insolación, dieron a la festividad un colorido que enmarcó dignamente las diversas funciones del día, descollando la Procesión que recorrió las mismas calles que el año anterior, cantando el Orfeón «El Campanar» bellas composiciones. También acompañó el desfile la Orquesta «La Principal de Figueras».

Rivalizaron los vecinos de las calles del recorrido con la instalación de altares, colgaduras y alfombras



Todo el curso de la procesión de Corpus estaba primorosamente adornado. Quizá al barrio de la Creu hay que darle la primacía con sus cien metros de alfombra sin interrupción.

FOTO E. FIGA

de flores, destacando la del Templo parroquial y la de la calle de La Creu.

**LA TERRAZA.**—Aprovechando la bondad del día la Sociedad Recreativa Llansanense, inauguró la temporada de bailes al aire libre en su Terraza, corriendo la parte musical a cargo de la susodicha «Principal de Figueras».

## DEMOGRAFIA

**NACIMIENTOS.**—Joaquín Serrat Pol, hijo de José y Mercedes. Nació el día 6 de Marzo.

María-Dolores Alemany Sitges, hija de Vicente y María. Nació el día 12 de Marzo.

María-Yolanda Cruz Sixto, hija de Epigmenio y Encarnación. Nació el día 4 de Mayo.

Rosa Girbal Roch, hija de Martín y Pilar. Nació el día 17 de Mayo.

María-Teresa Boada González, hija de Martín y Ana. Nació el día 26 de Mayo.

Teresa Vila Ribera, hija de Jaime y Amparo. Nació el día 4 de Junio.

Margarita Corcoll Vila, hija de Rafael y Rosa. Nació el día 5 de Junio.

José Mallol Buxeda, hijo de Juan y Mercedes. Nació el día 11 de Junio.

**MATRIMONIOS.**—Francisco Boada Tolsanas - Jordina Barragán Sánchez, efectuado el día 4 de Marzo

Amadeo Roig Paronella - Clementina Pérez Martínez, efectuado el día 17 de Marzo.

Juan Dalmau Vila - María Carmen Ripoll Pacareu, efectuado el día 24 de Abril.

Esteban Bonacasa Soler - Ignacia Robledillo Moreno, efectuado el día 12 de Mayo.

Juan Batlle Imbert - Rosa M.<sup>a</sup> Masdeu Boada, efectuado el día 19 de Mayo.

Francisco Deu Pagés - Pilar Melús Máñez, efectuado el día 9 de Junio.

**DEFUNCIONES.**— Juan Baró Giralt, casado, edad 48 años, albañil. Falleció el día 3 de Marzo.

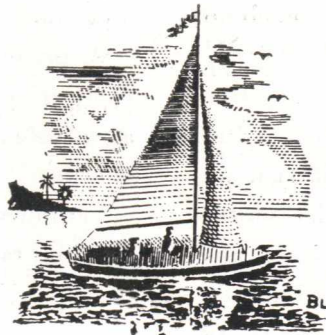
Joaquín Macau Hiern, soltero, edad 27 años, jornalero. Falleció el día 4 de Marzo.

Lucía Granollers Custou, casada, edad 44 años, sus labores. Falleció el día 18 de Abril.

Josefa Aiguabella Moré, viuda, edad 84 años, sus labores. Falleció el día 15 de Mayo.

Consuelo Dalfau Menacho, soltera, edad 84 años, propietaria. Falleció el día 17 de Mayo.

José Teixidor Roquer, viudo, edad 76 años, agricultor. Falleció el día 22 de Junio.





## Romería del Orfeón "El Campanar" a Nuria

Por fin llegó el tan ansiado día 16 de Junio, fijado para nuestra excursión a Nuria.

Partimos muy de mañana de Llansá, y en Figueras tomamos los coches hasta la estación del Cremallera en Ribas de Fresser, que nos conduciría a Nuria.

Por el camino nos reímos mucho y admiramos el paisaje.

Para mí la mejor parte del viaje empezó cuando el Cremallera arrancó: la subida hasta Nuria es de una belleza imposible de contar. En el fondo, las montañas más elevadas cubiertas de nieve confundían su blancura con la de los cúmulos del cielo contrastando con el verdor de los lugares por donde pasábamos. Numerosas corrientes de agua bajaban torrencialmente de las cumbres más elevadas, formando en su descenso bonitos saltos que, como pequeñas cataratas, en su continua caída producían abundante y blanca espuma, mientras su ruido mezclado con el aire fresco que llevaba aroma de plantas silvestres y la vista de la gracia de la naturaleza, nos daba sensación de paz y de tranquilidad. Casi no nos dábamos cuenta de que íbamos subiendo a considerable altura hasta que, a la salida de

un túnel, la gente se alborotó un poco: estábamos ante el Santuario de la Virgen.

Lo primero que hicimos fue oír Misa, que nuestro Director, Mosén José, celebró.

Salimos a dar una vuelta por aquellos parajes, donde jugamos un rato con bolas de nieve entre gritos y risas. Todos pagábamos y cobrábamos. ¡Nieve en pleno Junio!

Cuando volvimos al Santuario compramos algunos recuerdos y comimos sobre el césped. Antes de marchar nos despedimos de la Virgen de Nuria en la capillita donde fue encontrada.

De nuevo en el Cremallera. Fuímos a Ripoll y visitamos la maravillosa Iglesia románica y el Museo.

Al pasar Santigosa, se nubló el cielo; en Olot, llovía. En Figueras, subimos al tren. Y a casita.

A pesar que el tiempo estropeó la última parte de este viaje, el conjunto resultó muy agradable y conservamos de él un grato recuerdo.

Pedimos a la Virgen que otras excursiones resulten tan agradables como ésta.

M.<sup>a</sup> DOLORES GIBERT

# Nuestra "Entrevista"

## Juan Bonareu Navarra

La presentación es innecesaria. Todos le conocemos y además nos rozamos con él cuando sus frecuentes visitas. Convive con nosotros siendo uno de nosotros. Sentado allí en la carbonería, jugando al billar o de tertulia con los amigos.

Es un llansanense que nos honra en Mataró.

Le solicité la charla al señor Bonareu y con su habitual cortesía fué respondiéndome al interrogatorio.

—¿Cómo, cuándo y por qué salió de Llansá?

—Salí el 19 de marzo, festividad de San José, del año 1921. En consecuencia radico en Mataró desde hace 36 años, y... me parece ayer.

El por qué salí de Llansá debo achacarlo a mi carácter inquieto, y para pulir el aprendizaje que tan acertadamente me enseñó mi primer maestro de oficio don Jaime Ribas, que en paz descansa, a quien dedico un eterno recuerdo.

—¿Principales dificultades que ha tenido que sobrellevar?

—El abrirme camino a los quince años, no podemos pensar que haya sido por rutas sumamente fáciles; pero las dificultades que se presentaron las considero normales en todos los casos de ansia de triunfo. Yo las pude salvar gracias a mi temperamento de clásico optimismo.

—¿La mayor satisfacción de su vida?

—Constituir una familia y encontrar en ella el premio de dotarme Dios con dos hijos de los cuales estoy orgulloso.

—¿Algún detalle de su empresa actual?

—Quiero hacer constar desde «MIRANDA» que, sin negar mi extraordinario cariño hacia el pueblo que me vió nacer, me he encontrado en Mataró, —ciudad acogedora por excelencia— en todos mis treinta y seis años de residir en ella, como en mi propio pueblo. Gracias a esta cualidad que honra a la capital de La Maresma, he logrado entrar en la masa de industriales del género de punto, que tanto distingue a esta ciudad y, sin rozar en lo más mínimo vanidad alguna, creo haberme situado bien entre todas las clases sociales de la misma. Ahí radica precisamente mi éxito como empresario en la industria del género de punto.

—¿Proyectos?

—Superar siempre en lo posible mi industria para lograr el bienestar común entre mis empleados.

—¿Sus mejores recuerdos del Llansá de su pasado?

—Los de mi pasado son recuerdos de la infancia que aunque parezcan lejanos es como si los viviera ahora. Mi colegio, mi maestro, mis amigos, mis horas de estudio extras dadas con Mosén Ramón, que en paz descansa; y para ser más amplio, también recuerdo con nostalgia mis primeras horas de baile en «La Artesana», mezcladas con el silbido de la vara del popular «Gaspar», el célebre «solista» de manubrio.

—¿Y lo que más ama del Llansá actual?

—En lo referente al Llansá de hoy, el constatar que va saliendo de su letargo levantándose como lo que yo soñaba. Como un pueblo veraniego, alegre... No hablo de la bondad de las gentes porque siempre en esta fase se han distinguido.

Me alegra el empeño del Excelentísimo Ayuntamiento en adecentar sus calles, cuidar la carretera que conduce al Puerto; en fin, todo lo que convertirá a Llansá en uno de los mejores pueblos de la Costa Brava, cosa que por su situación geográfica y por sus privilegiadas calas es perfectamente factible.

—Cuénteme, por favor, su proyecto de dar el nombre de «Maestro Pous» a la plaza de la rectoría.

—Tengo esta idea desde hace muchos años y, ahora al hablarme de la plaza de la Rectoría, me plantea usted un problema que yo ignoraba.

El proponer dar el nombre del maestro Pous a aquella plaza, obedece a dos cosas: la primera, porque todos los alumnos que convivimos con dicho maestro, desde nuestra adolescencia hasta llegar la hora de dejar el colegio, que equivalía a pasar, en aquel entonces, siete años en sus clases; creo que sin excepción, al llegar a los cincuenta años y archivar las cosas de la juventud, debemos poner en sitio privilegiado los buenos consejos, la amabilidad, la paciencia, el saber y el interés en enseñar de nuestro maestro. Y la segunda, porque el señor Pous vivió siempre en aquella plaza.

Ahora bien, si el Excelentísimo Ayuntamiento cree que es tradicional llamarla plaza de la Rectoría, no

quisiera en lo más mínimo herir susceptibilidades y si entiende como buena mi proposición, podríamos buscar para el «Maestro Pous» otro sitio, siempre y cuando se ajustara en lo posible a mi idea.

—*Por su contestación me veo obligado, Sr. Bonareu, a añadirle una coletilla a mi pregunta.*

*Sé que oficialmente la plaza en cuestión no tiene nombre como plaza, figurando como continuación de la calle Dentro la Villa, y aunque como yo ahora, algunas veces se tome el nombre de «rectoría» para mencionarla, no creo que esto tenga valor tradicional.*

*Permitame que siga preguntándole:*

*¿Quiénes le apoyan?*

—He hablado de este proyecto a muchos amigos de aquella infancia inolvidable y no he encontrado uno solo con la mínima indiferencia. Debo destacar como animadores del proyecto a los señores Falcó y Negre.

—*¿Quién era el Sr. Pous?*

—Para analizar aunque someramente, las excelencias de nuestro maestro señor Pous llenaría varias páginas de «MIRANDA» esbozando su personalidad y su obra.

—*¿En qué se distinguió?*

—Por encima de todo, por su amor al pueblo de Llansá. Hemos pasado varias promociones por su escuela y no encontraríamos un solo alumno que no le estuviera agradecido. Y si recordamos con qué estoicismo vivía su vida familiar, quizá sumamente precaria dado el poco interés que en nuestra Patria antaño se otorgó a los maestros de escuela, todavía nos resultaría más simpático.

—*¿Qué satisfacción representa para usted honrar a su maestro?*

—Inmensa, por darme ocasión de mostrarme un alumno agradecido.

—*¿Cómo y en qué consistiría la fiesta de homenaje?*

—En rotular la plaza, o calle, como entienda el Excmo. Ayuntamiento, e invitar a sus hijos y nietos para que vivieran con alegría la atención que el pueblo de Llansá dedicaría a su maestro.

—*¿Únicamente participaría el grupo de ustedes o entrarían a coparticipar todos los ex alumnos del señor Pous?*

—No me perdonaría el maestro Pous que ambicionara para mí solo el éxito del homenaje. Considero que no solamente debemos proyectarlo todos los ex alumnos, sino que debe sumarse al mismo todo el pueblo.

—*¿Alguna anécdota de los días activos de su maestro?*

—Una con mucha miga:

Unos cuantos amigos sentimos un día tentación de coger de un huerto unas naranjas que solamente empezaban a tomar el color de la madurez y lo hicimos con toda clase de precauciones para no ser vistos.

Todo aquello acabó bastante mal para nosotros pues a los pocos minutos de entrar en clase se denunciaba el hecho al maestro y con las mismas naranjas que habíamos pillado, una en cada mano, nos tuvo de rodillas durante tres horas. Excuso decirle a usted que se terminó para siempre el coger naranjas a escondidas.

—*Y... dígame usted, también, si la idea es la de honrar a su maestro o a un maestro excepcional, o ambas intenciones; y si se trata del primer caso, ¿qué opina usted de la situación que podría presentarse si varias generaciones de exalumnos quisieran enaltecer a su maestro como ustedes proyectan?*

—Intentaré resolver en un solo párrafo todas estas consideraciones que pone en interrogante.

Es ahora cuando al recordar mis horas de clase que veo que el maestro Pous era un hombre excepcional; sabía a ciegas lo que debe ser el Magisterio: una verdadera carrera de sacerdocio. Es difícil, dado lo complejo de la vida actual —y con todos los respetos para con los señores maestros que vienen pre-dispuestos a educar y enseñar a los pequeños de Llansá— que alguno se encuentre en la misma situación. Porque de mi recuerdo pocos han pasado tantos años en el pueblo como lo hizo el maestro Pous.

Sentirán los alumnos sin excepción, simpatía y admiración para los maestros, pero no llegarán a cuajar este sentimiento de homenaje porque, ellos, los maestros, con el honrado sentir de mejorar su situación, serán escasos, por no decir ninguno, que se hagan viejos en el pueblo de Llansá. Y el maestro Pous llegó a esta circunstancia, que unida a sus muchas virtudes que he enumerado, hacen por ahora único su caso, basado en esa equivalencia de excelente y permanente magisterio.

—*He preguntado con intención de dar ocasión a justificar su bella iniciativa, que quiere agradecer inmortalizando.*

*Los trámites legales resolverán; pero de lo que no hay duda es de que el suyo es un propósito muy respetable*

*Le quedo agradecido muy sinceramente a su colaboración.*

M. FA CAULA.



# Leí el Plan General de Ordenación

La extensión del término municipal es de 28,625 Km.<sup>2</sup> y se extiende por la costa desde la punta del Cap Ras al norte a El Castelanor por el sur.

—¿El Castelanor? No me es familiar este nombre. (Veo en un plano topográfico que El Castelanor está situado un poco más allá de la isleta El Castellà d'en Llambert).

\*\*

La altura mayor es Puig d'Esquerts con 603 m.

—Alguna vez se le nombra por Puig d'Esquert.

Yo le conocía por Puig d'Esquer.

\*\*

El nombre de Llansà proviene, según la tradición de haber existido el Hostal de la Llança en el edificio conocido por la casa de «El Marxant».

En antiguos documentos del siglo X mencionan el nombre Lanciano y el lugar Valle Lanciani.

—Continúo con las mismas dudas del por qué del nombre de Llansà.

\*\*

Según datos de la Fiscalía de la Vivienda se cuentan en Llansà 524 viviendas de las que solamente se conceptúan 20 como higiénicas y 504 como defectuosas.

El aspecto de la población, en general, es limpio y aseado, no obstante se hace constar la vetustez de los edificios y las malas condiciones de ellos como destinados a viviendas.

—Problema muy grave este de la vivienda.

\*\*

Su naturaleza se descompone de la siguiente forma:

1174 indígenas 67,25 %.

330 procedentes de la provincia de Gerona 19,18 %.

205 del resto de España 11,92 %.

11 extranjeros 0,65 %.

—Poco nos falta para que Llansà no sea llansanense.

\*\*

Del Gráfico Censo Población tomo nota de la máxima en el año 1920 con 2164 habitantes y de que en el año 1955 figurábamos 1685.

—Se evoluciona. Las exigencias son más y Llansà no rinde.

¡Que tengan suerte quienes se han ido y que la tengan quienes han venido!

\*\*

Veo en Pirámide de Edades que la mujer alcanza 95 años y el hombre 85.

¡Cuántas cosas tendrían para contarnos si supiéramos escucharlos!

\*\*

En Gráfica de Nacimientos el año 1920 tiene 63 y el año 1955, 17.

—Y vamos disminuyendo. Nos convencerá de ello el hacer la cuenta proporcional.

\*\*

En defunciones el año 1910 figura con 59 y el año 1955 con 20.

—El año 1955 entre defunciones y nacimientos perdió 3 ciudadanos.

¡Años! ¡Años! No hay que portarse así para ser

\*\*

La mortalidad infantil del año 1910 fué de 24 y la de 1955 fué de 1.

—En eso sí que vamos bastante bien.

Y el Presupuesto Municipal del año 1910 era de 9.083'06 pesetas. En 1955 fueron 193.095.

—¿Cómo cambian las cosas!

\*\*

La Pesca. Constan 40 embarcaciones de motor y 15 de remo con un tonelaje de 145 Tm. y el importe de las especies capturadas en 1955 se cifra en 1.500.000 pesetas.

—Que haya suerte y superéis la captura y el embolso.

\*\*

La población social está distribuida en Peones 56'26 %, Especialistas 35'39 %, Acomodados 5'80 %, Profesiones Liberales 2'17 % y Ricos 0'38 %.

—¡Si pudiéramos ponerla al revés!

\*\*

Se calcula el turismo de paso a 17.000 personas. Los ingresos por turismo se elevan a unos 2 millones de pesetas.

—Ya es algo; pero debemos mejorar y ponernos en condiciones de merecer y obtener un cero más.

\*\*

## Notas sueltas

Llansà, una vez se hayan efectuado las mejoras que requiere una población capaz de atraer corriente turística importante, no cabe duda que por su situación, y las bellezas que encierra, se convertirá en uno de los puntos principales de la Costa Brava.

\*\*

Está en trámite por el Municipio el proyecto de abastecimiento de aguas y se espera que en fecha no lejana sea una realidad.

\*\*

Como quiera que la pesca no es una industria próspera, y tampoco las industrias principales no acumulan gran cantidad de mano de obra, el futuro de Llansà será necesariamente turístico, y hay que ir a soluciones turísticas en su planteamiento. Así las Ciudades Jardín proyectadas y el tipo de Ordenación previsto.

\*\*

Se prevé su desarrollo en un período de 60 años dividiéndolo en tres etapas de 20.

\*\*

Distribución en zonas:

Urbana intensiva Urbana Semi-Intensiva. Ciudad Jardín Intensiva Ciudad Jardín Semi-Intensiva. Suburbana intensiva Deportiva. Aparcamiento Industrial Rural. De reserva. Verdes y Libre permanente.

\*\*

Nuevas carreteras. Nuevos puentes y nuevas vías urbanas.

\*\*

Y a la espera, situada a los 6° 50'22" de longitud Este y a los 42° 21'46" de latitud Norte del meridiano de Madrid, limitando con Colera, Rabós, Vilamaniscle, Garriguella, Vilajuiga. Port de la Selva y el Mare Nostrum, queda la villa de Llansà.

¿El proyecto está bien?

¿El proyecto está mal?

¡Chi lo sa!

m. f. c.



Hierros, Aceros y otros metales  
Vidrios \* Baldosas \* Baldosillas \* Batería de Cocina  
Sulfatadoras «Bacchus»

# *Ferretería Ymbert*

Artículos mecánica y construcción  
Grifería, Tubería y Accesorios  
Pintura y Esmaltes \* Material eléctrico



Rambla Sara Jordá, 32 - Teléfono 1316 \* FIGUERAS



PAPELERIA  
OBJETOS DE ESCRITORIO  
MATERIAL ESCOLAR

# **LIBRERIA MASDEVALL**

TRABAJOS DE IMPRENTA DE TODAS CLASES  
LIBROS DE 1.<sup>a</sup> y 2.<sup>a</sup> ENSEÑANZA  
ESTILOGRAFICAS SURTIDAS

Rambla, 18  
c. Vilafant, 1  
Teléfono 1079  
FIGUERAS



# Tenemos a la vista el Tercer «Aplec» de la Sardana

Una conversación con el Sr. Presidente del «Foment de la Sardana»

*El «Foment de la Sardana» pasa gran parte del año en una vida latente. Apenas si se acuerdan de esta entidad los más diestros conocedores de las actividades locales. Pero hace unas semanas que oímos griterío infantil entrada la noche. Y nos acordamos que deben ser los cursos de sardanas. Nos decidimos a abordar al Sr. Presidente de la Entidad, D. José Falcó, para preguntarle:*

—¿Qué fecha tienen este año para el «Aplec»?

—El 21 de Julio.

—¿Coblas?

—«Caravana», «Montgrins» y «La Principal de Girona».

—¿Programa?

—Luego de la Misa Mayor, 10 sardanas en el Puerto, en el antiguo Campo de fútbol. Alternando las tres Orquestas, excepto la última que será interpretada «de conjunt». Y será «Pescadors, bons catalans», del Maestro Vicens Bou.

—¿Por la tarde?

—En el Campo de «La Creu», a eso de las cuatro y media, otras 10 sardanas. Acabará con la interpretación de «Sota el mas Ventós», del Maestro Bonaterra. A continuación, en la Terraza de la Sociedad «Juventud Recreativa», sesión de baile. Y por la noche, en la Plaza, las últimas 10 sardanas. De «conjunt»: «Des de la masia», de Josep Jofre. Finalizará la jornada con una segunda sesión de baile.

—¿Se puede saber a cuánto asciende el presupuesto?

—Por de pronto, a 25 000 pesetas.

—¿Cubriréis esta suma?

—Hasta el presente se ha compensado todos los años.

—¿Será indiscreto preguntar de qué manera?

—Tenemos 34 socias y 175 socios, con su cotización habitual. Y las entradas del día del «aplec». Queremos mencionar la protección que prestan el Sr. Lorda y el Sr. Navarra.

—¿Cuántas personas calculan que asistieron el año anterior?

—Por el registro de entradas, algo más de tres mil,

—¿Aumentará este año?

—Hay que esperararlo. Tenemos noticias de que todos salieron satisfechos. Y esta es la mejor propaganda.

—Nos interesa enormemente hacer constar la satisfacción que tenemos al darnos cuenta de la marcha del curso sardanístico. Nos cabe el honor de haber iniciado desde el Centro Cultural esta labor hace ya unos años. Nos agradó muchísimo que el «Foment» se diera cuenta de que esta era labor suya. ¿Nos podría decir cuántos alumnos tienen este año?

—Un centenar. 60 niñas y 40 niños en números redondos, pero sin exagerar.

—¿Cumplen?

—Mi mayor satisfacción fué la de constatar que uno

de estos días lluviosos que hemos tenido últimamente asistían 46. Los demás días, casi completo.

—¿Cuándo empezaron las clases?

—El 10 de Mayo.

—¿Quiénes cuidan de este curso?

—Con distintos cometidos, Joaquín Roca, Felipe Gironella, Juan Jofre, Agustín Boada, José Vilá, Ramón Granollers, Juan Torrent, los componentes del primer grupo y un servidor de usted.

—¿Me quiere explicar qué es esto del primer grupo?

—Son las niñas y los niños que, en distintos años, han llegado a una más depurada ejecución de nuestra danza. Tienen una sesión especial para «repartir» y para perfeccionar su estilo de baile. La verdad es que pasamos apuros para enseñarles algo más.

—No exagere. Aunque el año anterior, cuando la Fiesta Mayor de Verano, pudimos escuchar cálidos elogios de este grupo ¿Nos diría sus nombres?

—Ana M.<sup>a</sup> Guitart, M.<sup>a</sup> Asunción Torrent Margarita



Ahora, con el verano, se anima nuevamente la Plaza con la melodía y el colorido de instrumentos y danzantes. Corpus de este año, poco antes de la Procesión.

Foto E. Figa

Granollers, Rosa Deu, Enriqueta Salvatella, José Rafart, Alberto Sánchez, Salvador Iler, Miguel Roquer y Juan Pacaréu

—¿Solamente éstos destacados?

—No. Podemos asegurar que saldrá un 40% de buenos sardanistas de entre los actuales asistentes.

—Nos halaga. Como nos halaga verdaderamente que con estos cursos se haya conseguido una precisión y un marcado buen gusto en la ejecución de la sardana, en general ¿Y no han pensado en organizar un curso durante el verano?

—?

—Entre los veraneantes, hay muchos que desearían aprender a bailar la sardana. Nosotros pensamos que la sardana es ampurdanesa y que en ningún sitio mejor que aquí podría aprenderse. Tal vez al principio sería considerado como una pretensión ridícula, pero a la larga, no lo dude, triunfaría. ¿Qué le parece?

—De momento, propuesta inesperada. Lo pensamos.

—«Aplec» aparte, ¿que han hecho durante el año?

—Poca cosa. Aprovechamos ratos perdidos para arreglar la Secretaría. Tenemos ahora los papeles bien archivados.

—¿Y les parece poco! ¿Cuáles son sus aspiraciones?

—La principal, siempre la misma: que no llueva el 21 de Julio.

—¿Otras?

—Organizar un recital de danzas catalanas y un Concurso de Sardanas este mismo verano. Y conseguir más socios: hemos aumentado bastante, pero necesitamos toda la juventud de nuestro pueblo.

—Si llueve aquel día, ¿desastre total?

—El Ayuntamiento, en un gesto que nos honra, nos ha prometido que, de momento, saldría fiador para los gastos ya realizados. De todos modos, mal asunto. Más vale no pensarlo.

—¿No hay local cerrado para este caso?

—Los locales son pequeños para que nos permitieran cubrir el presupuesto. Y los forasteros o no vendrían o se marcharían. Lo único que se nos ocurre es que el señor Cura rece para que aquel día no llueva.

—¿Por qué no están en el programa la «Barcelona» y «La Principal de La Bisbal»?

—Cuestión de dinero. Piden mucho.

—¿Qué Coblas pondría V. en un «aplec» ideal?

—«La Bisbal», «Caravana», «Costa Brava», «Montgrins» y «Amoga».

—¿Será V. Presidente el próximo año?

—Antes tendrían que elegirme. Luego lo pensaría. Si este año logramos aumentar el fondo de la entidad, tal vez

—¿Quiere algo para los lectores de MIRANDA?

—Anunciarles nuestro deseo de honrar a Llsà y a la sardana. Y decirles que el mejor modo de hacer ambas cosas es asociarse a nuestro «Foment».

Marchóse, nos pareció cansado de tanto interrogatorio. Nos hizo pensar en estos chavales que salen de exámenes... y que, en su interior, juzgan estar aprobados.

M.

# La frontera de Dios

## COMENTARIOS

Por JOSE M.<sup>a</sup> SALVATELLA

«La frontera de Dios», premio Nadal 1956, ha levantado una serie de críticas, positivas y negativas, que la han llevado a ser de la máxima actualidad.

Varios problemas se plantean a raíz de los comentarios: ¿Estaría «vendida» la crítica laudatoria? ¿No sería la crítica negativa un escape de las rencillas y envidias existentes en el mundillo literario?

Posiblemente ninguna de las dos teorías tenga absoluta validez. Una novela de éxito, especialmente una que como ésta plantea problemas tan hondos, no complace nunca a todos. Es discutida; razón de más para afirmar que vale algo, quizás mucho.

\* \* \*

Dice el autor, Padre José Luis Martín Descalzo, en el prólogo de la obra: «El problema de la novela católica está bastante oscuro y quizá alguno crea que ya tiene el modelo: novela católica será la que se parezca a... No sean ingenuos. ¿Desde cuándo un muchacho como yo ha sacado milagros de la manga?».

Esta obra es el primer intento de novela larga de su autor. Como tal, tiene sus defectos, pero tiene también grandes virtudes que hacen palidecer a los primeros hasta borrarlos por completo.

El problema que plantea es sincero, valiente y actual. «A los hombres les importa el milagro por los frutos que trae...»

«Es hermoso ser santo, como es hermosa la crucifixión», dice una vez don Macario, el viejo cura de Torre de Muza.

Y esta es la verdad. Para que se produzca el milagro de la lluvia, tan palpitante a lo largo de toda la novela, es necesaria la víctima, el redentor, el exciador... Renato muere, «mientras sobre el pueblo comenzaba a llover».

\* \* \*

La obra está escrita con un lenguaje chispeante y emotivo, acaso excesivamente crudo en algunas ocasiones; lo que pierde en belleza lo gana en realismo. El estilo es ágil y cortado, rozando algunas veces el guión cinematográfico. A fuerza de ofrecer visiones rápidas y variadas, muy distintas entre sí, llega a imprimirle un ritmo rápido, casi vertiginoso; a pesar de desarrollarse la acción con lentitud, sin apresuramientos.

Renato, el personaje central, parece en algunas ocasiones un muñeco en las manos de Dios. Y es que la humanidad se le escapa por la santidad. En las últimas secuencias, el sacrificio, su figura cobra un extraordinario relieve.

Acaso la figura más humana y de mayor fuerza psicológica, sea la de don Macario. Las páginas de su muerte son verdaderamente impresionantes.

María Belén, la niña cojita presta a la obra toda su poesía y encanto. Su figura es deformada y contrahecha, pero «sus ojos bastaban» según expresión del autor. «Yo no vine a que me curases» —dice a Renato cuando a éste le asedian las gentes, sedientas de milagros prácticos.

\* \* \*

La novela, en conjunto, es buena. Yo no sé hasta donde llegará su trascendencia, pero adviértase lo que dice el prólogo: «Mi novela es ciertamente constructiva, pero ha sido hecha sobre esta tierra que, dolorosamente, no es «apta para menores». ¿Tendré yo la culpa de que algunas páginas de esta obra sangren o chirrien?».

# Balón en juego

## *Jorge sigue en el pedestal*

La foto presente ilustra la consideración que se tiene a Bonaréu en el baloncesto internacional. Esta es una de sus jugadas en el partido jugado últimamente entre Francia y España en París. Jorge va a tirar al cesto. Le vigilan cuatro de los franceses. Jorge atraviesa la barrera, tira y consigue dos puntos, mientras un jugador francés le comete falta que luego Jorge, de tiro libre, traduciría en otro punto más. Otros datos podríamos añadir, pero creemos que éste por su plasticidad los resume todos: los adversarios deportivos le temen, le vigilan y, no obstante, marca fulminante puntos y más puntos para su equipo.

## *Se inauguró la temporada en «Els Ametllers»*

En esta misma sección verán el resumen de los partidos realizados desde la primavera por los equipos del Centro Cultural.

Para satisfacción de los protectores y simpatizantes de «Els Ametllers», lo que más nos importa destacar no son precisamente los partidos celebrados, sino el trasiego diario que en dicha pista se realiza. «La Bandera», «Crocket», el columpio, el propio Baloncesto... todo hierve al atardecer. Y nuestros muchachos sudan que da gusto verles.



## *Triunfo automovilista de D. Pedro Agrás*

D. Pedro Agrás forma parte de la comunidad llansanense por estar casado con D.<sup>a</sup> Dolores Figa, hermana de nuestro farmacéutico, y por amar mucho a Llansá, adonde acude a menudo.

Nos alegra poder informar de su triunfo penúltimo —por aquello de que nunca es el último— en el 2.<sup>o</sup> Raylli de Andorra. Quedó clasificado en segundo lugar. Cronometraba precisamente su esposa. Por lo cual se le concedió el primer premio de pareja mixta. Pilotaba un Citroën. Enhorabuena.

## *Torneo provincial de baloncesto*

### PREÁMBULO

31 de marzo.

Baloncesto «Grifeu» del Centro Cultural de Llansá se desplaza a Figueras, sin ninguna esperanza de victoria, a disputar los cuartos de final eliminatorios con el equipo de la localidad.

### CAPITULO I

Organización del Torneo: cero.

Ningún representante o delegado.

Únicamente estaba dispuesto que se jugara.

¿Arbitraje?

Nada se sabía de Gerona.

¿Previsiones?

Ninguna.

Aceptó el «Grifeu» que arbitrara el partido el Sr. Pujol, por cuanto sabemos, factótum del baloncesto figuerense y padre del jugador base de su equipo. Que nos disculpe si decimos que su labor, a nuestro entender, fue muy deficiente. No por ello le damos la culpa de nuestra eliminación.

### CAPITULO II

Salió el Llansá al campo, repetimos, convencido de perder, pero dispuesto a luchar del principio al final.

Con los aciertos de Salvat (2) y Juanola (11) y también de Costart (10) y Pacreu (7) y el apoyo de Yter (4) y Corrales se sorprendió a los componentes de aquel equipo que ha estado en Melilla, perdiéndose al final tan sólo por 6 tantos. 40-34 fue el resultado inesperado y halagador para nuestro bisoño equipo.

### CAPÍTULO III

7 abril:

Partido decisivo en Llansá.

Si el «Grifeu» se presentó vencido en Figueras y pudo conseguir un buen resultado, aquí, necesariamente, estaba obligado a más. Esta era una tarea prácticamente imposible y esta evidente diferencia de presentarse los dos partidos, el de Figueras y el

de Llansá, debía pesar, forzosamente, sobre los ánimos de nuestros jugadores.

Se perdió, nuevamente. Esta vez la diferencia fue de tres tantos. 35-38. Otro buen resultado del cinco llansanense aun estando esta vez algo menos acertado. Siendo los que más bregaron Salvat (8) Juanola (10) y Alemany (8). Costart (2), Pacreu y Corrales con menos fortuna e Yter además apático. Sin embargo el Figueras pasó muchas dificultades, como indica el resultado, pues el Llansá les tuvo constantemente en jaque.

### NOTA CURIOSA

En Figueras el Llansá tiró 3 faltas y de ellas marcó 2 tantos.

El Figueras tiró 2 y no se anotó ninguna.

Total 5 faltas en aquel partido.

En Llansá fueron 27.

10 el Figueras y se apuntó 2, y 17 el «Grifeu» de las cuales marcó 11.

### COLOFON

Los dos partidos tuvieron sus cosillas.

No estamos entusiasmados con la rivalidad deportiva. Nos proclamamos partidarios de la amistad deportiva.

### APENDICE

Se jugó un preliminar en Llansá entre un equipo B del Figueras y el B del Llansá.

El resultado ventajoso al Llansá fué de 23-43.

Bravo por: Subirats, Subirana, Vilaboy, Malats, Clausells y Ribas.

## *Partidos de baloncesto*

28 de Abril:

Bordils Infantil, 28 — Grifeu Infantil, 33

Bordils, 24 — Grifeu, 27

19 de Mayo:

Un partido celebrado contra el Frente de Juventudes de Figueras, en el que el «Grifeu» se retiró por considerarse ofendidos por la conducta de los figuerenses.

9 de Junio:

Infantil Torroella de M., 17 — Grifeu Infantil, 34

19 de Junio:

Grifeu B, 54 — Infantiles de Grifeu, 61

Dmto. de Ing. de Vilajuiga, 32 — Grifeu A, 28

23 de Junio:

Inf. de Ass. S. de Cerbère, 15 — Grifeu Infantil, 16

Ass. Sportive de Cerbère, 26 — Grifeu, 34.

29 de Junio:

Grifeu B, 49 — Infantiles de Grifeu, 57

Además se celebraron dos partidos de exhibición de los reclutas del Campamento de Ingenieros de Port de la Selva. El primero, lo jugaron entre sí. Y el segundo, la selección mejor del Campamento contra el Grifeu reforzado por algunos reclutas y Pell y Juliá, de Gerona.

En estos partidos los reclutas lucieron su juego, dado que entre ellos destacaban jugadores de gran calidad.



## ¿De qué me sirve el estudio?

Cuando empezamos a tener criterio y nos damos cada día más perfecta cuenta de las cosas, en nuestro entendimiento se nos presentan una serie de preguntas que gracias al tiempo vamos resolviendo lentamente.

Una de estas tantas preguntas que se formulan inexpresivas en nuestro cacumen, y que resuelve hace poco, es la referente al estudio: ¿Qué beneficios reporta el estudio a la moral? y ¿Qué defectos y perjuicios pueden haber en este mismo sentido?

Son innumerables los beneficios que trae consigo el estudio, pues gracias a él nos penetramos en nosotros mismos y sabemos como funciona nuestra ALMA (por medio de la Filosofía); como funciona nuestro organismo (por medio de las Ciencias), etc. Pero también son muchos los daños que nos puede llevar el estudio; tanto en el aspecto moral como humano y, más bien en este último, recordando las palabras de uno de aquellos siete poetas de la Pléyade, de Montaigne, que dijo: «¡Cuántos hombres he visto embrutecidos o entorpecidos por el temerario anhelo de saber!».

Ahora bien, ¿Tenemos que estudiar todo lo que se nos presenta? Sencillamente, no. Esta respuesta puede tener dos significados: el 1.º es, que es imposible intentar estudiar todo lo que vemos, y el 2.º es que también como dijo Lope de Vega «Hay ocasiones en que el saber puede engañar»; por lo tanto tenemos que negar esta pregunta y acoger fielmente una de las célebres frases del católico Hernández: «Es mejor que aprender mucho, el aprender cosas buenas».

¿De qué manera debemos estudiar para que sean de verdad logrados estos propósitos? «Estudiar con igual aplicación todas las

asignaturas de la instrucción primaria y del bachillerato y estudiarlos con el deseo primordial de obtener notas brillantes, es en efecto la manera más infalible de no ser nada en el mundo». Dicho en otras palabras, debemos estudiar no sólo con el deseo de sacar buenas notas y de recitar bien las lecciones empolladas sino de estudiarlas para crearnos una buena posición para el futuro.

Efectivamente si se piensa detenidamente en el significado íntimo de estas frases comprenderemos la verdad que encierran.

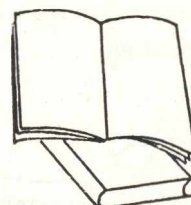
No se tiene pues que mirar a las asignaturas como si viéramos un libro que nos tenemos que aprender en unos días de memoria, sino que tenemos que contemplarlas viendo en ellas nuestro porvenir.

Pensando en todos estos temas fué cuando Francisco Rodríguez compuso aquel verso que, según mi opinión, debería estar escrito en las puertas de todos los centros de enseñanza:

No te mates por saber,  
que el tiempo te enseñará,  
que no hay cosa más bonita  
que saber sin preguntar.

Y si alguna vez un iluso te pregunta de que te servirá tanto estudiar, responde con las mismas palabras de aquel que fué un gran filósofo, Sócrates: ME SERVIRÁ PARA SABERLO CUANDO MUERA.

JOSÉ M.<sup>a</sup> MASDEVALL  
(15 años)



## Las playas de Llansá

No hay en toda la Costa Brava playas tan bonitas y pintorescas como las que ofrece nuestra Villa. Desde que empieza en Blanes hasta que termina en Port-Bou, son bañadas majestuosamente por el mar Mediterráneo con sus azuladas y cristalinas aguas.

En verano, se ven visitadas por numerosos turistas procedentes de las más lejanas naciones los cuales quedan maravillados de las bonitas y rocosas playas llansanenses.

En invierno las playas son tristes, melancólicas y agitadas por las aguas, salobres, que chocan embravecidas contra las desconchadas rocas y bajan deslizándose con gran murmullo otra vez, hacia el mar, la tramontana mueve sus aguas, las arenas cambian de lugar como tribus nómadas procedentes de las más remotas tierras, la entrada del verano parece como si el mar lo sintiera puesto que las tibias y azules aguas del mar suben hacia la roca mansamente, volviendo a deslizarse, lentas, hacia el mar, centenares de chalupas cruzan sus aguas, abriéndose paso a través de ellas.

Al nacer el sol del nuevo día queda marcado su reflejo en el mar como símbolo de paz, por la mañana los pescadores preparan sus redes para irlas a echar cerca las calas maravillosas, donde la pesca es muy abundante.

Los peces cruzan como temerosos sus silenciosas aguas.

El poeta es uno de los que siente primero la alegría que el verano nos trae puesto que sentado a la sombra de una roca de la costa compone sus canciones airoas llenas de alegría y bienestar.

A los turistas les encanta ver las arenosas playas llansanenses tan bonitas y pintorescas con sus rocas y cuando vuelvan a su país explicarán cosas de maravilla a sus amigos y sentirán una dulce nostalgia que les hará volver otro año, para solazarse bajo nuestro sol esplendente y único.

E. BORRÁS  
(13 años)



## La Primera Comunión

Es una felicidad para los niños que hemos podido recibir a Nuestro Señor Jesucristo. Los niños que pueden hacer la Santa Comunión tienen que pedir para esos pobrecitos niños que viven ajenos a esta Religión tan santa. También podemos pedir para esos niños que sus padres no les enseñan las obras buenas, enseñándoles religión contraria a la nuestra. Por eso nosotros pedimos a Nuestro Señor que guarde las almas de esos niños inocentes.

LUIS SÁNCHEZ  
(7 años)



## A los de mi edad

Hemos cumplido ya 14 años. Es decir: hemos empezado nuestra vida hacia un porvenir cada día mejor.

Desde que nacimos hasta ahora, nuestra vida ha seguido sin ninguna dificultad, pero ahora empezamos a comprender lo que significa ¡vivir!

Vivir no significa lo que creen muchos: trabajar, comer y dormir, sino que debemos sufrir con paciencia las penas de este mundo y saber ganarse el pan de cada día.

Al ser ya mayores, nuestros padres nos hacen aprender un oficio, y al empezar a trabajar, tratamos con personas que a nosotros nos parecerán buenas pero que en el fondo querrán nuestro mal. (Al decir estas palabras no me refiero a nuestros maestros de trabajo, sino a muchos de nuestros amigos).

Pero al escuchar las de nuestros verdaderos amigos debemos escucharlos con atención y procurar practicar los consejos que ellos nos den.

Durante nuestra vida tendremos muchas tentaciones de pecar pero sigamos el consejo que nos dió Santo Domingo Savio: «Antes morir que pecar»

ALBERTO SÁNCHEZ Y PALET  
(14 años)

# INSEL

RADIO - ELECTRICIDAD

*San Pablo, 16*

*Figueras*

# FIBROCAL

GRANULADO  
RECALCIFICANTE

Indicado en el embarazo, lactancia, crecimiento y raquitismo

---

**Laboratorio BONMATÍ**

FIGUERAS (Gerona)



# F. LORDA ROIG

TIERRAS Y MINERALES  
PARA LA INDUSTRIA EN GENERAL

(Yacimientos propios)

PEGMATITAS Y FELDESPATOS



## MINAS CARMINA

*Plansá*



Oficinas: BARCELONA \* c. Gerona, n.º 9

